



Mutterdragare
Impact wrench





MINI AIW 1/2", AIW 3/8"




26201-0101
26201-0085

Luna

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustsmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – SE Påbudssymboler

- M2**  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / SE Skyddsglasögon
- M3**  DE Grhørschultz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsemed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezioni acustiche / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / SE Hörselskydd
- M4**  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsuginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / SE Skyddsmask
- M9**  DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Lienar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olejem / PT Atestar óleo / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – SE Förbudssymboler

- PRH3**  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφεύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesušlaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / SE Undvik våta händer

Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	5
Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonen).....	9
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden).....	13
Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	17
English (Original instructions).....	21
Eesti (Algupärase kasutusjuhendi tõlge).....	25
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums).....	29
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	33
Polski (Łumaczenie instrukcji oryginalnej)	37
Deutsch (Übersetzung der englischen Originalanleitung).....	41
Français (Traduction des instructions originales en anglais).....	45
Netherlands (Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen).....	49
Italiano (Traduzione delle istruzioni originali in inglese).....	53
Español (Traducción de instrucciones originales en inglés)	57
Português (Tradução das instruções originais do inglês).....	61
Ελληνικά (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην Αγγλική γλώσσα).....	65

Vi reserverar oss för konstruktionsändringar
 Vi reserverar oss för konstruksjonsending
 Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen
 Vi reserverer os for konstuktionsændringer
 Right of construction changes reserved
 Konstruktsiooni muutmise õigused kaitstud
 Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas
 Mes pasiliecame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus
 Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych
 Wir behalten uns Rechte auf konstruktionsänderungen vor.
 Tout droit de modification de construction réservés.
 Wijzigingen in de constructie voorbehouden
 Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design
 Derechos de alteración de construcción reservados.
 Direitos de mudança de construção reservados.
 Κατοχειρόνεται το δικαίωμα αλλαγής της κατασκευής

Pos.

1. Fyrkantfäste
2. Reglage för rotationsriktning/moment
3. Pådrag
4. Luftutsläpp
5. Luftintag



Svensk

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Hylsfäste	tum	1/2"	3/8"
Bultkapacitet	mm	M8-M16	M6-M12
Varvtal	r/min	8000	8000
Vridmoment (3 steg)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Vridmoment (3 steg)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Max. lossningsmoment	Nm	680	515
Max. lossningsmoment	ft-lb	500	380
Hamarmekanism	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Ljudnivå (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibration (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Rek. Slangdimension	tum	3/8"	3/8"
Anslutningsgänga	G	1/4"	1/4"
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/min	958	677
Luftförbrukning vid 15% int.*	l/min	144	102
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/s	16	11,28
Luftförbrukning vid 15% int.*	l/s	2,4	1,69
Vikt	kg	1,3	1,34

*Vid 6.2 bar

Beskrivning

Liten och kompakt mutterdragare som passar att jobba med i trånga utrymme. Energieffektiv motor för maximal prestanda och lång livslängd. Enkel knapphantering av framåt- och bakåt riktning, åtdragningsmomenten är inställbara i tre olika lägen (Pos. 2). Mutterdragaren är utrustad med fyrkantfäste (Pos. 1). Pistolmodell med luftutsläpp via handtaget (Pos. 4). Utrustade med steglöst pådrag (Pos. 3).

Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kallluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktogsolja AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna 20571-0106) användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktogsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan ”klibbar igen” och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystelet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter från Luna som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledning på ev. kondensvatten.

Instruktion

- Använd aldrig mutterdragare eller krafthylsor som är skadade då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 5) och montera en insticksnippel 1/4" utv.
- Koppla alltid ifrån mutterdragaren från tryckluftssystemet vid montering/demontering av krafthylsa. Detta för att undvika ev. olycka om pådraget (Pos. 3) vidrörs och oavsiktligt sätter fyrkantfästet (Pos. 1) i rotation under bytet.
- Se till att passande krafthylsa sitter ordentligt fast i maskinens fyrkantfäste (Pos. 1) innan maskinen tas i bruk. Använd aldrig andra hylsor än krafthylsor avsedda för mutterdragare, då sådana lätt kan spricka och fara loss från maskinen. Kör aldrig mutterdragaren fritt i luften med krafthylsa påmonterad. Krafthylsan kan lossa från maskinen. Negligering av ovannämnda råd kan innebära att kringflygande hylsor eller splitter kan orsaka person- och materialskada.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att maskinen arbetar med rätt varvtal och vridmoment. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator och vridmomentet via mutterdragarens momentreglage (Pos. 2). Maskinernas värden är angivna vid 6.2 bars tryck.
- Hantera alltid mutterdragaren varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

Översyn: Smörjning är viktig bl.a för att hålla nere ljud- och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

Pos.

1. Firkantfeste
2. Regulering for rotasjonsretning/
moment
3. Pådrag
4. Luftutslipp
5. Luftinntak



Norsk

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Pipefeste	tomme	1/2	3/8"
Boltkapasitet	mm	M8-M16	M6-M12
Turtall	omdr/min	8000	8000
Vrimoment (3 trinn)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Vrimoment (3 trinn)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Maks. løsningsmoment	Nm	680	515
Maks. løsningsmoment	ft-lb	500	380
Hammermekanisme	type	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Lydnivå (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibrasjon (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Anbefalt slangedimensjon	tomme	3/8	3/8"
Koblingsgjenge	G	1/4	1/4"
Luftforbruk ved 100% intermittens (ved 6.2 bar)	l/min	958	677
Luftforbruk ved 15% intermittens (ved 6.2 bar)	l/min	144	102
Luftforbruk ved 100% intermittens (ved 6.2 bar)	l/s	16	11,28
Luftforbruk ved 15% intermittens (ved 6.2 bar)	l/s	2,4	1,69
Vekt	kg	1,3	1,34

* Ved 6.2 bar

Beskrivning

Liten og kompakt muttertrekker som passer å jobbe med på trange steder. Strømeffektiv motor for maksimal ytelse og lang levetid. Enkel tastehåndtering av framover- og bakover retning, tiltrekkingsmomenter er innstillbare i tre ulike posisjoner (Pos. 2). 26201-0101 er utstyrt med firkantfeste (Pos. 1). Pistolmodell med luftutslipp via håndtaket (Pos. 4). Utstyrt med trinnløst pådrag (Pos. 3)

Helsefare

- Brukeren av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid personlig verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere faren for å skade øyne fra sponsprut, støv og gnister.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helsefare. Bruk maske i støvete miljøer.
- Ved lengre arbeidssykluser skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal hørselvern alltid brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med fare for skader på bl.a. nerver og bindevev.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensformige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader i ryggen, nakken, skuldre, knær og andre ledd.

Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halskjeder og ringer som kan sette seg fast i maskinen og forårsake skader på person og klær.
- Rett aldri en maskin som er i gang mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løst sittende partikler kan løsne og forårsake skader.
- Kalde og våte hender, røyking og snusing øker faren for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, og bruk lavest mulig gripekraft rundt håndtaket. Avlaste maskinen hvis mulig med balanseblokk.
- Ta pauser og/eller utfør arbeider som ikke krever vibrerende maskiner, så reduseres faren for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplassen er godt belyst.

Viktig

Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidspass bør en luftsmører (Luna 20571-0106) brukes - forhåndsinnstilt på ca to dråper pr minutt. Skal ikke maskinen brukes på en stund, bør man også da tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere faren for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett medføre at oljen ”kleber igjen” og minsker lamellenes bevegelsesevne. Dette med minsket ytelse som følge.

Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsystemet. Bruk alltid gjengetape ved nippelens kobling i maskinen. Pass på at de slanger og slangeklemmer som brukes er korrekte.

Hold trykkluften tørr

Jo renere og tørrere trykkluften kan holdes, desto lengre blir levetiden på verktøyet. For oppgaven anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann fra trykkluften og dermed forhindrer korrosjonsskader på verktøy og koblinger. Ikke glem at før hver arbeidsdag å tømme kompressor og trykkluftsledninger for ev. kondensvann.

Instruksjon

- Bruk aldri muttertrekker eller krafthylser som er skadet da risiko for person- og materialskade kan oppstå.
- Fjern plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 5) og monter en innstikknippe 1/4" utvendig.
- Kople alltid muttertrekkeren ifra trykkluftsystemet ved montering/demontering av krafthylse. Dette for å unngå eventuell ulykke hvis starthendelen (Pos. 3) berøres og uforutsatt setter firkantfestet (Pos. 1) i rotasjon under hylseskifte.
- Pass på at krafthylsen sitter ordentlig fast i maskinens firkantfeste (Pos. 1) før maskinen tas i bruk. Bruk aldri andre hylser enn krafthylser som er beregnet for muttertrekkere, da slike lett kan sprekke og løsne fra maskinen. Kjør aldri muttertrekkeren fritt i luften med krafthylsen påmontert. Krafthylsen kan løsne fra maskinen. Neglisjering av ovennevnte råd kan innebære at hylser som løsner eller splinter kan forårsake person og materialskade.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov slik at maskinen arbeider med riktig turtall. Trykket reguleres via kompressoren eller separat montert trykkregulator og vrimentet via muttertrekkerens reguleringsskrue (Pos. 2). Maskinens verdi er angitt ved 6.2 bars trykk.
- Håndter alltid muttertrekkeren forsiktig. Uforsiktig håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades og at godset sprekker. Dette kan medføre at maskinen mister sin prestasjonsevne og ikke lengre oppfyller utlovet verdi.

Oversyn: Smøring er viktig bl.a. for å holde nede lyd- og vibrasjonsnivåer. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og ses over minst 2 ganger i året.

Pos.

1. Nelikulmakiinnitys
2. Suunnan/momentin säätökytkin
3. Käynnistin
4. Ilmanpoisto
5. Kääntyvä ilmanottoliitin

**Suomi**

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Istukan kiinnitin	tummaa	1/2	3/8"
Sopii pulttiruuveille	mm	M8-M16	M6-M12
Kierrosnopeus	r/min	8000	8000
Vääntömomentti (3-vaiheinen)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Vääntömomentti (3-vaiheinen)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Maks. avausmomentti	Nm	680	515
Maks. avausmomentti	ft-lb	500	380
Iskumekanismi	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Äänitaso (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Värähtely (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Suosittelava letkun paksuus	tummaa	3/8	3/8"
Liitäntäkierre	G	1/4	1/4"
Ilmantarve 100% kuorm.*	l/min	958	677
Ilmantarve 15% kuorm.*	l/min	144	102
Ilmantarve 100% kuorm.*	l/s	16	11,28
Ilmantarve 15% kuorm.*	l/s	2,4	1,69
Paino	kg	1,3	1,34

* 6,2 baarissa

Kuvaus

Pieni ja kompakti mutterinväännin työskentelyyn ahtaissa tiloissa. Tehokas moottori takaa erinomaisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän. Yksinkertainen suunnanvaihto painikkeella, kolme kiinteää kiristysmomenttia (pos. 2). 26201-0101:ssä on neliötappikiinnitys (pos. 1). Pistoolimalli, ilmanpoisto kahvasta (pos. 4). Portaaton käynnistin (pos. 3).

Turvallisuusmääräykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullon-suojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla syynä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.

Huomio!

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisä ponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

Tärkeää

Voitele työkalu

Voitele kone aina ennen käyttöä lisäämällä muutama pisara paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) koneen ilmanottoon. Pitkäkestoi-sissa työtehtävissä koneeseen tulee liittää ilmavoitelija (Luna 20571-0106) - voitelumäärä säädetään n. kahteen pisaraan minuutissa. Jos konetta ei ole tarkoitettu käyttämään pitkään aikaan, se on silloinkin suojattava ruostumiselta muutamalla öljypisaralla ennen sen siirtämistä sivuun.

Huomio! Käytä ainoastaan suositeltua paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä. Muut öljyt voivat helposti ”klimppiintyä” ja siten vähentää levyjen liikuntakykyä. Sen seurauksena koneen suorituskyky heikkenee.

Vältä vuotoja

Ehkäise paineilmajärjestelmän vuodot. Käytä aina kierreteippiä, kun yhdistät ilmaliittimen koneeseen. Varmista, että letkut ja letkunkiristimet ovat oikeaa tyyppiä.

Pidä paineilma kuivana

Mitä puhtaampana ja kuivempana paineilma pysyy, sen kauemmin työkalut kestävät käytössä. Tähän tarkoitukseen suosittelemme Lunan ilmansuodattimia, jotka poistavat paineilmaasta veden ja vähentävät siten työkalujen ja liittimien ruostevaurioita. Muista tyhjentää kompressori ja paineilmaletkut mahdollisesta kondenssivedestä ennen jokaista työpäivää.

Ohjeet

- Älä koskaan käytä vioittunutta ruuvitalttaa ja istukan kärkeä, tämä voi aiheuttaa tapaturman ja aineen vioittumisen.
- Ilmanottoaukosta ota pois muovinen tulppa (pos. 5) ja liitä siihen 1/4" ulkokierteen letkuliitin.
- Istukkeen kärjen monteeraus/purkamisaikana aina katkaise ruuvitaltta paineilman-syötöstä. Kytkimen (pos. 3) sattumaisen painamisen tapauksessa tämä ehkäisee laitteen pyörimisen kytkinnän neljäkulmaisen kiinnittimen (pos. 1) ja istukekärjen vaihtamisen aikana.
- Kiinnitä huomiota siihen että ennen laitteen kytkintää vastaava istukkakarke olisi kunnolla kiinnitetty neljäkulmaisessa kiinnittimessä (pos. 1) fikseeraus tulkan avulla. Älä koskaan käytä muita kärkiä paitsi niitä jotka on tarkoitettu ruuvital-tassa käytettäväksi. Sopimaton kärki voi erota kiinnittimestä. Samaa muista aina ja istukekärjen monteerauksen jälkeen älä joutokäynnistä laitetta suunnattuna pois työstettävästä kappaleesta. Yllämainitun säännön noudattaminen suojaa sinut tapaturmasta ja aineiden vioittumisesta.
- Varmista paineilman paine ja tarvittaessa säädä se niin että laite toimisi tarvittavalla paineella ja pyörimismomentilla. Paineen säätö tapahtuu kompressorin tai erikseen asennetun painesäätimen avulla, pyörimismomentin säätö säätöruuvien (pos. 2) avulla. Laitteen ominaisuudet vastaavat 6.2 baarin paineelle.
- Käytä konetta tarkkaavaisesti. Huoleton suhtautuminen voi johtaa sisävaraosien ja konekuoren vioittumiseen. Tämän seurauksena laitteen teho pienenee ja se voi menettää käyttöarvon.

Kunnossapito: Voitelu on välttämätön alhaisen äänitason ja värähtelyn tason alentamiseksi. Jos käytät konetta jatkuvasti tarkasta ja voitele se kaksi kertaa vuodessa.

Pos.

1. Firkantdrev
2. Kontrolapparat for drejningsmoment/rotation
3. Trigger
4. Drejeligt luft indtag
5. Luft udtag åbning



Dansk

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Patronfæste	tum	1/2	3/8"
Boltens kapacitet	mm	M8-M16	M6-M12
Omdrejningstal	r/min	8000	8000
Drejningsmoment (3 trin)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Drejningsmoment (3 trin)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Maks. revers drejningsmoment	Nm	680	515
Maks. revers drejningsmoment	ft-lb	500	380
Hammer mekanisme	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Lydniveau (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibration (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Anbefalet slangedimension	tum	3/8	3/8"
Forbindelsesgevind	G	1/4	1/4"
Luftforbrug ved 100% indt.*	l/min	958	677
Luftforbrug ved 15% indt.*	l/min	144	102
Luftforbrug ved 100% indt.*	l/s	16	11,28
Luftforbrug ved 15% indt.*	l/s	2,4	1,69
Vægt	kg	1,3	1,34

*At 6.2 bar

Beskrivning

Lille og kompakt møtrikspænder, som er velegnet til arbejde under trange pladsforhold. Energieffektiv motor sikrer maksimal ydeevne og lang levetid. Enkel knaphåndtering af rotationsretning. Tilspændingsmomentet kan indstilles i tre stillinger (Pos. 2). 26201-0101 er udstyret med firkantet fatning (Pos. 1). Pistolmodel med luftudløb via håndtaget (Pos. 4). Udstyret med trinløs aktiveringsknap (Pos. 3).

Helbredrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid personligt beskytterudstyr.
- Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
- Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
- Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
- For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
- Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner. Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

Husk

- Undgå løst hængende hår og løs klædning, helskæder or ringe som kan sno sig i maskinen og forårsage krops- og klædsskader.
- Anvend aldrig igangsat maskine mod noget andet end arbejdsobjektet. Løse siddende partikler kan løsne og forårsage skader. Nogle og noget uønsket kan komme imod maskinen med skader som følge.
- Kolde og våde hænder, rygning og snusing øger risikoen for vibrationskader.
- Lad maskinen arbejde, anvend mulig gribekraft omkring hådtaget. Hvis det er muligt, støtte maskinen med balancesblok.
- Tag arbejds pauser og/eller udfør arbejdet som ikke kræver vibrende maskiner så mindsker risikoerne for vibrationsskader.
- Vær opmærksom på at arbejdspladsen er vel belyset.

Vigtig information

Værktøj skal smøres

Smør altid maskinen med noget dropper luftsværktøjsolie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftssmørelse (Luna 20571-0106) anvendes- indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Anvend kun rekommanderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien "klistrer" og mindsker rørelevener. Det med mindsket effektivitet som følge.

Lækage skal undgås

Undgå lækage i luftcirkulation system. Brug altid trådpakning bånd ved punktet, hvor stikket er forbundet med værktøj. Sørg for at slanger og slangeklemmer er i god stand.

Trykluft skal være tør

Som renseredskab og tørrer er trykluft, længere livstid af værktøj. For at garantere det rekommanderer vi at anvende luftfiltre, som kan fjerne vandet fra tryklufften, følgelig reduceres eventuelle skader på værktøj og forbindelser forårsaget af korrosion. Inden maskinen tages i brug husk at fjerne eventuelt vand kondensation fra kompressor beholder og trykluft forsyning system.

Instruktion

- Anvend aldrig møtriktrækkere eller krafthylstere som er skadede, for der kan foreligge en risiko for person- og materialeskade.
 - Tag plast prop ud af luft indtag åbning (Pos. 5) og monter en prop med 1/4" udvendig gevind.
 - Kobl altid af møtriktrækkere fra trykluffsystemet ved montering/demontering af krafthylster for at undgå ev. ulykke når afbryderen (Pos. 3) vedrøres og uforsætligt sætter firkantfæstet (Pos. 1) i rotation under bytte.
 - Inden maskinen tages i brug vær sikker på at en passende slag muffe er spændt på den firkantdrev (Pos.1). Sørg for at kun de bedste kvalitets slag muffe og tilbehør bliver brugt til denne maskine, anvendelse af slag muffe og tilbehør, som er designet til manuel betjening, er farlig. Efter montering af slag muffe eller tilbehør skal maskinen ikke gå i tomgang rettet væk fra emnet. Slag muffe /tilbehør kan slippes løs fra maskinen, som kan forårsage persons- eller materialeskader. Skal tjekkes mindst to gange om året.
 - Kontroller lufttrykket og juster ved behov så at maskinen arbejder med rigtigt omdrejningstal og drejningsmoment. Trykket reguleres via kompressor eller separat monteret trykregulator og drejningsmoment via møtriktrækkere regulereskruer (Pos. 2). Maskinens værdi er angivet ved 6.2 bars tryk.
 - Tryk hverken hårdere eller løsere på maskinen under slibning end at slibearkets maksimale slibekraft udnyttes.
 - Vær forsigtig at arbejde med møtriktrækkere. Skødesløs behandling kan lede til at maskinens indre dele skades og at godset sprækker. Det kan også medføre at maskinen taber sin effektivitet og ikke længere udfører sin arbejdsverdi.
- Eftersyn:** Smøring er vigtig bl. a. for at holde lyd- og vibrationsniveauer nede. Smøring er vigtig bl.a. at holde lyd og vibrationsniveau nede.

Pos.

1. Square drive
2. Control for torque/rotation
3. Trigger
4. Air outlet opening
5. Swivelling air inlet



English

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Socket drive	inch	1/2	3/8"
Bolt capacity	mm	M8-M16	M6-M12
Speed	r/min	8000	8000
Tightening torque (3 steps)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Tightening torque (3 steps)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Max. Reverse torque	Nm	680	515
Max. Reverse torque	ft-lb	500	380
Impact mechanism	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Sound level (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibration (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Rec. Hose dimension	inch	3/8	3/8"
Connection thread	G	1/4	1/4"
Air consumption at 100% duty cycle*	l/min	958	677
Air consumption at 15% duty cycle*	l/min	144	102
Air consumption at 100% duty cycle*	l/s	16	11,28
Air consumption at 15% duty cycle*	l/s	2,4	1,69
Weight	kg	1,3	1,34

*At 6.2 bar

Description

Small and compact impact wrench ideal for work where space is limited. Energy efficient motor for maximum performance and long service life. Single button activation for forward or backward rotation, the tightening torque is adjustable in three different positions (Pos. 2). 26201-0101 is equipped with a square drive (Pos. 1). Pistol model with exhaust via the handle (Pos. 4). Equipped with variable throttle (Pos. 3).

Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and uncomfortable body positions may cause back, scruff, arm, knee and other joint injuries.

Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material losses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration.
- Ensure that the workplace is well lit

Important information

Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) intended for use with pneumatic tools, by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna 20571-0106) should be used, adjusted to about two drops per minute. If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the plug is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose clamps are in good conditions.

The compressed air must be dry

As cleaner and dryer the compressed air is, the longer is life time of the tool. In order to ensure it, we recommend use of air filter, which removes water from the compressed air, accordingly reducing eventual damages of the tool and connections caused by corrosion. Remember to remove eventual water condensate from the compressor tank and the compressed air supply system before each working day.

Instructions

- Under no circumstances a defective screwdriver or chuck bits can be used as it may cause injuries and material losses.
- The plastic plug should be taken out of the air inlet opening (Pos.5) and a plug with 1/4” external thread assembled.
- During fitting or removal of impact sockets and accessories, the machine must always be disconnected from the compressed air supply. It will help to ensure that the machine does not accidentally start when changing sockets/accessories.
- Before starting the machine ensure that a suitable impact socket is correctly secured on the square drive (Pos.3). Only good quality impact sockets and accessories should be used with this machine, the use of sockets and accessories designed for hand operation is dangerous. After assembling of the socket or accessory the machine must not be operated in idle running directed away from the working material. The socket/accessory may come loose from the machine which may cause injury or material loss.
- Check air pressure and, if necessary, adjust it so that the machine can operate at the required pressure and torque. Adjustment of the pressure is performed by use of the compressor or separately installed pressure regulator and adjustment of the torque is performed by use of the torque control (Pos.6). Specification of the machine complies with a 6.2 bar pressure.
- Always be careful when using the machine. Misuse and abuse of the machine may cause damage to the internal parts and housing. It may result in a reduction of efficiency and the machine may lose its value.

Maintenance: Lubrication is essential as it ensures a low noise and vibration level. In case of continuous use of the machine it should be cleaned and checked at least twice a year.

Pos.

1. Nelikantotsik
2. Pöördemendi/pöörlemis-suuna regulaator
3. Käivituslüliti
4. Õhu väljalaskeava
5. Pööratav õhu sisselaskeava

**Eesti**

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Padruni kinnitus	tolli	1/2	3/8"
Kinnituskrugi läbimõõt	mm	M8-M16	M6-M12
Löövide arv	lööki/min	8000	8000
Pöördemoment (3 astet)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Pöördemoment (3 astet)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Maksimaalne pöördemoment, reversiiv	Nm	680	515
Maksimaalne pöördemoment, reversiiv	ft-lb	500	380
Haamermechanism	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Müratase (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibratsioon (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Vooliku minimaalne suurus	tolli	3/8	3/8"
Ühenduskeere	G	1/4	1/4"
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/min	958	677
Õhukulu 15% intensiivusel*	l/min	144	102
Õhukulu 100% intensiivusel*	cmf	16	11,28
Õhukulu 15% intensiivusel*	cmf	2,4	1,69
Mass	kg	1,3	1,34

* 6,2 baari juures

Kirjeldus

Väike kompaktne mutrikeeraja, mis sobib tööks kitsas ruumis. Energiasäästlik mootor on maksimaalse jõudluse ja pika elueaga. Ühe nupuga saab seadet reverseerida ja pingutusmomenti kolme asendisse seade (Pos 2). 26201-0101 on nelikantkinnitusega (Pos 1). Püstolmudel, õhu väljalase läbi käepideme (Pos 4). Astmeteta päästik (Pos 3).

Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmust ning sädemetest tulenevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kanna sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kanna ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkivate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kannalohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riistele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalselt kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugiplokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

Oluline informatsioon

Tööriistad peavad olema määritud

Enne kasutamist määrige tööriista alati mõne tilga pneumaatiliste tööriistade jaoks ettenähtud õliga AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), tilgutades seda tööriista õhu sisselaskeavasse. Pideval töötamisel tuleb kasutada pneumaatilist määrimissüsteemi (Luna 20571-0106), mis on reguleeritud umbes 2 tilgale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikema aja jooksul, siis on soovitatav enne tööriista hoiule panemist tilgutada sellesse mõni tilk õli, et vähendada roostetamise ohtu.

Tähelepanu! Kasutage ainult pneumaatiliste tööriistade jaoks ettenähtud õli. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli "tükki minemist" ning koos sellega vähendada masina liikuvust. See võib põhjustada masina töö efektiivsuse vähenemist.

Vältige lekkeid

Vältige lekete tekkimist õhuringlussüsteemis. Kasutage vooliku tööriistaga ühendamisel kindlasti keermetihenduslinti. Veenduge voolikute ja voolikuklambrate korrasolekus.

Suruõhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem on suruõhk, seda pikem on tööriista kasutusiga. Võimalikult pika kasutusea tagamiseks soovime kasutada õhufiltrit, mis eemaldab suruõhust vee, piirates seega tööriista ja ühenduste võimalikke korrosioonikahjustusi. Eemaldage kondenseerunud vesi kompressori paagist ja suruõhusüsteemist iga tööpäeva alguses.

Juhised

- Mitte mingil juhul ei tohi kasutada puudulikku kruvikeerajat või padruni osi, sest see võib põhjustada vigastusi ja materiaalselt kahju.
- Eemaldage õhu sisselaskeavast (5) plastkork ja paigaldage 1/4" väliskeermega nippel.
- Padruniosade kokupaneku või koostvõtmise ajal peab kruvikeeraja alati kokkusurutud õhu varudest olema lahti ühendatud. See aitab kindlustada tahtmatu lüliti (3) vajutamise ja nelinurkse kinnituse (1) pöörlemise käivitumise vastu padruniosade vahetamise ajal.
- Enne tööriista kasutamist veenduge selles, et löökpadrin on korralikult nelikantotsiku (1) külge kinnitatud. Kasutada tohib ainult kvaliteetseid löökpadruneid ja lisatarvikuid, käsitsi kasutamiseks mõeldud padrunite ning lisatarvikute kasutamine on ohtlik. Pärast seda, kui padrun või lisatarvik on tööriista külge kinnitatud, ei tohi sellel lasta pöörelda tühjalt, ots töödeldavast esemest eemale suunatud. Padrun/lisatarvik võib lahti tulla ja põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.
- Kontrolli õhurõhku ning kui tarvis, sea see nii, et tööriist töötaks nõutaval rõhul ja pöördemomendil. Rõhu seadmine toimub kompressori või eraldi installeeritud rõhukontrollija abil ning pöördemomendi seadmine toimub tööriista kruviregulaaatori (2) abil. Tööriista tehnika ning tingimused on vastavuses 6.2-baarilise rõhuga.
- Kruvikeerajat kasutades ole alati ettevaatlik. Hooletu tööriistaga ümberkäimine võib põhjustada selle osade ja kaitseümbrise mõranemist. Tagajärjeks võib olla tööriista tõhususe vähenemine ja tööriist võib kaotada oma väärtuse.

Hooldus: Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitasel. Tööriista pideva kasutamise puhul tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.

Poz.

1. Taisnleņķa pārvads
2. Griezes momenta/rotācijas vadība
3. Palaidējierīce
4. Gaisa izplūdes atvere
5. Gaisa ieplūdes atvere, kas griežas ap savu asi



Latviski

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Patronas stiprinājums	collas	1/2	3/8"
Bultskrūves jauda	mm	M8-M16	M6-M12
Apgriezienu skaits	apgr./min	8000	8000
Griezes moments (3 soļi)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Griezes moments (3 soļi)	pēda-mārc.	150/250/380	145 / 190 / 270
Maks. reversais griezes moments	Nm	680	515
Maks. reversais griezes moments	pēda-mārc.	500	380
Āmura mehānisms	tips	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Troksnis (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibrācija (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Ieteicamais šļūtenes diametrs	collas	3/8	3/8"
Pieslēguma vītne	G	1/4	1/4"
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	l/min	958	677
Gaisa patēriņš pie 15 % int.*	l/min	144	102
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	cmf	16	11,28
Gaisa patēriņš pie 15 % int.*	cmf	2,4	1,69
Svars	kg	1,3	1,34

* At 6.2 bar

Apraksts

Mažas ir kompaktišķas veržliasukis darbai ankštose vietose. Efektyviai energijā nau-
dojantis variklis uztikrina maksimalias charakteristikas ir ilgā tarnavimā. Paprastas,
mygtuku atliekamas sukimo krypties keitimas, trys priveržimo momento nustatymo
padētys (Nr. 2). 26201-0101 turi keturkampī fiksatoriū (Nr. 1). Pistoletinis modelis su
oro išleidimu per rankenā (Nr. 4). Su bepakopiu paleidimo mygtuku (Nr. 3)

Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sej-segs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus rado-šu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. Šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīts ar atkārtotām, vienpusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.

Atcerieties

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var iekerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

Svarīga informācija

Darbarīki ir jāeļļo

Pirms lietošanas vienmēr ieeļļojiet darbarīku ar dažiem pilieniem pneimatisko darbarīku apkopei paredzētas eļļas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), iepilinot to darbarīka gaisa ieplūdes atverē. Ja darbs notiek bez pārtraukuma, jālieto pneimatiska eļļošanas sistēma (Luna 20571-0106), noregulējot to uz aptuveni diviem pilieniem minūtē. Ja darbarīks ilgstoši netiek lietots, pirms noglabāšanas tas jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Lietojiet tikai tādu eļļu, kas ir paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem. Citu eļļu lietošanas rezultātā var notikt eļļas “saķepšana” un mazināties darbmašīnas kustību spēja. Tas var radīt samazinātu darba produktivitāti.

Jāizvairās no noplūdēm

Izvairieties no noplūdēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vienmēr tajā vietā, kur ierīcei pievieno cauruli, izmantojiet vītnes blīvēšanas lenti. Pārliedzieties, vai šļūtenes un šļūtenes stiprinājuma skavas ir labā darba kārtībā.

Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo garāks ir ierīces darbmužs. Lai to nodrošinātu, mēs iesakām lietot gaisa filtru, kas no saspiestā gaisa atdala ūdeni, attiecīgi samazinot iespējamus korozijas radītus ierīces un gaisa savienojumu bojājumus. Atcerieties pirms katras darba dienas sākuma iztīrīt no kompresora tvertnes un saspiestā gaisa padeves sistēmas iespējamo ūdens kondensāta atlikumu.

Norādījumi

- Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātu skrūvēšanas ierīci vai patronas uzgaļus, jo tas var izraisīt traumas un materiālus zaudējumus.
- Izņemiet no gaisa ieplūdes atveres (5. poz.) plastmasas aizbāzni un ievietojiet aizbāzni ar 1/4" ārējo vītni.
- Kad tiek veikta patronas uzgaļu montāža vai demontāža, skrūvēšanas ierīcei vienmēr jābūt atvienotai no saspiestā gaisa sistēmas. Tas palīdzēs nodrošināties pret nejaušu slēdža (3.poz.) nospiešanu un četrstūra stiprinājuma (1.poz.) rotācijas ieslēgšanos patronas uzgaļu nomaiņas laikā.
- Pirms ierīces iedarbināšanas pārliedzieties, vai attiecīgā ietvere ir pienācīgi nostiprināta taisnleņķa pārvadā (1. poz.). Ar šo ierīci jālieto tikai labas kvalitātes triecienietveres un piederumi; manuālai darbībai paredzētu ietveru un piederumu lietošana ir bīstama. Pēc ietveres vai piederuma uzstādīšanas ierīci nedrīkst darbināt tukšgaitā, pavērstu prom no apstrādājamā materiāla. Ietvere/piederums var atdalīties no ierīces un radīt fizisku traumu vai materiālu zaudējumu.
- Jāpārbauda gaisa spiediens un nepieciešamības gadījumā jāpieregulē tā, lai ierīce darbotos ar vajadzīgo spiedienu un griezes momentu. Spiediena regulēšana notiek, izmantojot kompresoru vai atsevišķi uzstādītu spiediena regulatoru, bet griezes moments tiek regulēts ar iekārtas regulēšanas skrūvi (2.poz.). Iekārtas specifikācija atbilst 6.2 bāru lielam spiedienam.
- Ar skrūvēšanas ierīci vienmēr jādarbojas uzmanīgi. Nolaidīga attieksme pret ierīci var kļūt par cēloni tās iekšējo daļu bojājumiem un korpusa plaisām. Rezultātā samazināsies ierīces efektivitāte, un ierīce zaudēs savu vērtību.

Pārbaude: Eļļošana ir svarīga arī tādēļ, lai nodrošinātu zemu trokšņu un vibrācijas līmeni. Ja ierīce tiek izmantota nepārtraukti, tā jātīra un jāpārbauda vismaz 2 reizes gadā.

Pav.

1. Kampinė pavara
2. Sukimo momento/sukimosi valdymas
3. Spragtukas
4. Oro išėjimo anga
5. Sukiojama oro įėjimo anga



Lietuviškai

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Kampinė pavara	colis	1/2	3/8"
Varžto pajėgumas	mm	M8-M16	M6-M12
Laisvas greitis	aps/min	8000	8000
Sukimo momentas (3 pakopos)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Sukimo momentas (3 pakopos)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Maks. atgalinis sukimo momentas	Nm	680	515
Maks. atgalinis sukimo momentas	ft-lb	500	380
Plaktuko mechanizmas	tipas	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Garso lygis (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibracija (ISO 28927-2)	m/s ²	<7,5	<8,6
Min. žarnos dydis	colis	3/8	3/8"
Oro įėjimo anga	G	1/4	1/4"
Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *	l/min	958	677
Oro sąnaudos, kai slėgis 15 % *	l/min	144	102
Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *	pėdos ³ /min.	16	11,28
Oro sąnaudos, kai slėgis 15 % *	pėdos ³ /min.	2,4	1,69
Masė	kg	1,3	1,34

* 6,2 baro slėgis

Aprašymas

Maza un kompakta uzgriežņu atslēga, kas ērta darbam šaurās vietās. Energoefektīvs motors maksimālai jaudai un garam darbmūžam. Ērta pogu vadība virzienam uz priekšu un atpakaļ, savilces griezes moments ir iestatāms trīs pozīcijās (Poz. 2). 26201-0101 ir aprīkots ar četrstūra kātu (Poz. 1). Pistoles modelis ar gaisa izplūdi no roktura (Poz. 4). Aprīkots ar bezpakāpju starteri (Poz. 3).

Galima rizika

- Īrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengti galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienpusiais judesiais nepatogioje pozoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams.

Atminkite

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tikrai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

Svarbi informacija

Žirkles būtina sutepti

Prieš pradėdami darbą visada sutepkite įrankį įlašindami kelis lašus alyvos AIRTOIL 22 (Luna Nr. 15531-0105), skirtos pneumatiniams įrankiams, į oro įleidimo angą. Ilgo nenutrūkstamo veikimo atveju reikia naudoti pneumatinę tepimo sistemą (Luna Nr. 20571-0106), kurį tiekta maždaug du lašus alyvos per minutę. Jei įrankis ne bus naudojamas ilgesnį laiką, prieš padėdami jį saugoti įlašinkite kelis lašus alyvos, taip sumažindami korozijos atsiradimo riziką.

Dėmesio! Naudokite tik pneumatiniams įrankiams skirtą alyvą. Kitos naudojamos alyvos gali sutirštėti, apsunkinti įrankio judesius. Tai gali sukelti žirklių veikimo efektyvumo sumažėjimą.

Venkite nuotėkio

Venkite nuotėkio oro cirkuliacijos sistemoje. Visada naudokite varžto sandarinimui juostą vietoje, kur čiaupas prijungiamas prie įrankio. Žiūrėkite, kad žarnos ir žarnų spaustukai būtų geros būklės.

Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo suspaustas oras švaresnis ir sausesnis, tuo įrankis ilgiau tarnauja. Kad oras tikrai toks būtų, siūlome naudoti oro filtrą, kuris pašalina vandenį iš suspausto oro, atitinkamai sumažindamas galimą žalą įrankiui ir sujungimams, kurią sąlygoja korozija. Nepamirškite pašalinti galimo vandens kondensato iš kompresoriaus talpyklos ir suspausto oro tiekimo sistemos prieš kiekvieną darbo dieną.

Instrukcijos

- Jokiu būdu negalima naudoti sugedusio sraigtavimo prietaiso arba patrono antgalių, nes tai gali sukelti traumas ir materialinius nuostolius.
- Reikia išimti plastikinį kamštį iš oro įėjimo angos (5 pav.) ir prijungti čiaupą su 1/4" išoriniu sriegiu.
- Kai vykdomas patrono antgalių montavimas arba demontavimas, sraigtavimo prietaisas visuomet turi būti atjungtas nuo suspausto oro sistemos. Tai padės apsisaugoti nuo netyčinio jungiklio (3 pav.) nuspaudimo ir keturkampio tvirtinimo (1 pav.) sukimosi įjungimo patrono antgalių keitimo metu.
- Prieš įjungdami įrengimą, žiūrėkite, kad tinkamos smūginės žiotys būtų teisingai pritvirtintos ant kampinės pavaros (1 pav.). Su šiuo įrengimu reikia naudoti tik geros kokybės smūgines žiotis ir priedus, pavojinga naudoti žiotis ir priedus, skirtus rankiniam naudojimui. Pritvirtinus žiotis ar priedą, įrengimas negali veikti tuščiąja eiga, nukreiptas į šoną nuo darbo objekto. Žiotys/priedas gali atsilaisvinti nuo įrengimo, šitaip sąlygodamas sužeidimus ar materialinius nuostolius.
- Turi būti patikrinamas oro spaudimas ir esant būtinumui reguliuojama taip, kad įrengimas veiktų su reikalingu spaudimu ir apsisukimo momentu. Spaudimo reguliavimas vyksta, naudojant kompresorių arba atskirai įrengtą spaudimo reguliatorių, o apsisukimo momentas reguliuojamas prietaiso reguliavimo varžtu (2 pav.). Įrengimo specifikacija atitinka 6.2 barų dydžio spaudimą.
- Su sraigtavimo prietaisu visuomet dirbama atsargiai. Aplaidumas gali būti įrengimo vidinių dalių gedimo ir korpuso įskilimo priežastimi. Rezultate sumažės įrengimo efektyvumas ir įrengimas neteks savo vertės.

Patikrinimas: Tepimas svarbus ir todėl, kad sumažintų triukšmo ir vibracijos lygį. Jeigu įrengimas naudojamas nepertraukiamai, jis valomas ir tikrinamas bent 2 kartus per metus.

Poz.

1. Napęd czworokątny
2. Regulator momentu obrotowego/obrotów
3. Spust
4. Otwór wylotowy powietrza
5. Obrotowy wylot powietrza



Polski

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Napęd czworokątny	cale	1/2	3/8"
Wymiary śrub	mm	M8-M16	M6-M12
Wolna szybkość	obr./min.	8000	8000
Moment obrotowy (3 steps)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Moment obrotowy (3 steps)	funto-stopy	150/250/380	145 / 190 / 270
Maks. odwrot. moment obrot	Nm	680	515
Maks. odwrot. moment obrot	funto-stopy	500	380
Mechanizm młotowy	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Poziom hałasu (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Wibracje (ISO 28927-2)	m/s ²	<7,5	<8,6
Zalecany rozmiar węża	cale	3/8	3/8"
Wlot powietrza	cale	1/4	1/4"
Zużycie powietrza przy 100% wew.*	l/min	958	677
Zużycie powietrza przy 15% wew.*	l/min	144	102
Zużycie powietrza przy 100% wew.*	l/s	16	11,28
Zużycie powietrza przy 15% wew.*	l/s	2,4	1,69
Ciężar	kg	1,3	1,34

* Przy 6,2 bar

Opis

Niewielki, kompaktowy klucz pneumatyczny udarowy, nadający się do pracy w miejscach o utrudnionym dostępie. Wysokosprawnny silnik o dużej mocy i długiej żywotności. Łatwa zmiana kierunku obrotów i wartości momentu dokręcającego za pomocą przycisku nastawianego w trzech pozycjach (poz. 2). Klucz 26201-0101 wyposażony jest w chwyt kwadratowy (poz. 1). Model pistoletowy, z wydmuchem powietrza poprzez rękojeść (poz. 4). Posiada przycisk włączający o działaniu płynnym (poz. 3).

Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskier, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonej przestrzeni, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.

Prosimy o zapamiętanie

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.
- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie.

Ważne informacje

Narzędzia muszą być smarowane

Przed zastosowaniem, zawsze należy nasmarować nożyce kilkoma kroplami oleju AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), przeznaczonego do użycia z narzędziami pneumatycznymi, przez wkroplenie go do otworu wlotu powietrza narzędzia. W przypadku ciągłej pracy, system smarowania (Luna 20571-0106) pneumatycznego powinien być stosowany, wyregulowany do ok. 2 kropel/minutę. Jeżeli narzędzie nie jest stosowane przez dłuższy okres czasu, konieczne jest wkroplenie kilku kropel oleju przed przechowywaniem narzędzia, w celu zredukowania ryzyka korozji.

Uwaga! Należy stosować jedynie olej, przeznaczony do narzędzi pneumatycznych. Zastosowanie innych olejów może spowodować zlepianie się oleju i zmniejszenie możliwości ruchu maszyny, co może powodować obniżoną skuteczność pracy.

Należy unikać wycieków powietrza

Należy unikać wycieków w układzie obiegowym powietrza. W miejscu przyłączenia korka do narzędzia, należy stosować taśmę uszczelniającą gwint. Giętkie przewody rurkowe i zaciski giętkich przewodów rurkowych należy sprawdzać pod względem dobrego stanu technicznego.

Sprężone powietrze musi być suche

Im czystsze i suchsze sprężone powietrze tym dłuższa żywotność narzędzia. W celu zapewnienia długiej żywotności narzędzia zaleca się stosowanie filtra powietrza, usuwającego wodę ze sprężonego powietrza, dla odpowiedniego zmniejszenia potencjalnych uszkodzeń narzędzia i połączeń spowodowanych korozją. Należy pamiętać, aby na początku każdego dnia roboczego, ze zbiornika sprężarki i z układu doprowadzania sprężonego powietrza usunąć zebrane skropliny.

Instrukcja

- W żadnym wypadku nie należy używać niesprawnej wkrętarki lub końcówek, ponieważ może to spowodować urazy ciała lub straty materialne.
- Z otworu wlotowego powietrza (Poz. 5) należy wykręcić korek z tworzywa sztucznego i wkręcić korek z gwintem zewnętrznym 1/4".
- Dokonując montowania lub demontażu końcówek uchwytu, wkrętarka zawsze powinna być odłączona od układu sprężonego powietrza. W ten sposób możemy zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem przełącznika (Poz. 3) oraz załączenia rotacyjnego czworokątnego zamocowania (Poz. 1) w czasie wymiany końcówek.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy w napędzie czworokątnym zamocowane jest odpowiednie gniazdo udarowe (Poz. 1). W urządzeniu niniejszym należy stosować tylko dobrej jakości gniazda udarowe i wyposażenie dodatkowe – stosowanie gniazd i wyposażenia dodatkowego przeznaczonego do obsługi ręcznej jest niebezpieczne. Po zamocowaniu gniazda lub wyposażenia dodatkowego, urządzenia nie wolno uruchamiać na biegu luzem, skierowanym od materiału roboczego. Gniazdo/wyposażenie dodatkowe może odłączyć się od urządzenia, co może spowodować obrażenia lub straty materialne. Należy je sprawdzać przynajmniej dwa razy w roku.
- Należy sprawdzić ciśnienie powietrza i w razie potrzeby ustawić je tak, żeby przyrząd działał z niezbędnym ciśnieniem i obrotowym momencie. Regulowanie ciśnienia odbywa się z wykorzystaniem sprężarki lub dodatkowo zainstalowanym regulatorem ciśnienia, natomiast momentu obrotowego śrubą do regulacji momentu obrotowego (Poz. 3). Specyfikacja urządzenia odpowiada ciśnieniu 6.2 barów.
- Dźwignia szybkiej zmiany kierunku momentu dokręcanie-odkręcanie (poz. 2) może być ustawiona do obsługi rawo- lub leworęcznej. Wyciągnięcie zaznaczonej tarczki spowoduje zwolnienie dźwigni, którą następnie można przekreślić pożądaną stroną.

Utrzymanie: Smarowanie jest ważne m.in. dla utrzymania hałasu i wibracji na możliwie niskim poziomie. W wypadku ciągłego użytkowania urządzenia, należy je czyścić i sprawdzać co najmniej 2 razy do roku.

Pos.

1. Rechtwinkliger Übergang
2. Drehmoment-/Rotationssteuerung
3. Anlasser
4. Abluftöffnung
5. Rotierende Luftzufuhröffnung



Deutsch

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Rechtwinkliger Übergang	tum	1/2	3/8"
Bolzenleistung	mm	M8-M16	M6-M12
Freilaufgeschwindigkeit	r/min	8000	8000
Drehmoment (3 Schritte)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Drehmoment (3 Schritte)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Max. rev. Drehmoment	Nm	680	515
Max. rev. Drehmoment	ft-lb	500	380
Hammermechanismus	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Schallpegel (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibration (ISO 28927-2)	m/s ²	<7,5	<8,6
Min. Schlauchmaß	tum	3/8	3/8"
Wlot powietrza	G	1/4	1/4"
Luftverbrauch bei 100% int.*	l/min	958	677
Luftverbrauch bei 15% int.*	l/min	144	102
Luftverbrauch bei 100% int.*	l/s	16	11,28
Luftverbrauch bei 15% int.*	l/s	2,4	1,69
Gewicht	kg	1,3	1,34

* Bei 6,2 bar

Beschreibung

Kleiner und kompakter Schrauber – ideal für die Arbeit an engen Stellen. Energieeffizienter Motor für maximale Leistung und lange Lebensdauer. Einfache Tastenbedienung für Vorwärts- und Rückwärtsrichtung, in drei verschiedenen Stellungen einstellbares Anzugsmoment (Pos. 2). 26201-0101 ist mit einer Vierkantauflauf versehen (Pos. 1). Modell in Pistolenform mit Lufteinlass durch den Handgriff (Pos. 4). Ausgestattet mit stufenlosem Abzug (Pos. 3).

Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschaden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschaden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gliedmaßen hervorrufen.

Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikeln können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.
- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

Wichtige Information

Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) durch die Luftzufuhröffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem (Luna 20571-0106) gebraucht werden, wobei die Ölzufuhr auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden. Achtung! Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

Leckagevermeidung

Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Stopfens und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

Die Druckluft muss trocken sein

Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.

Hinweise

- Niemals beschädigte Pneumatik-Schraubenschlüssel bzw. beschädigte Einsätze benutzen, ansonsten Verletzungen und Sachverluste möglich sind.
- Den Plastikstopfen aus der Luftzufuhröffnung (Pos. 5) entnehmen und einen Stopfen mit der Außengewinde 1/4" montieren.
- Während der Montage bzw. Demontage der Schlageinsätze und des Zubehörs muss das Gerät immer von der Druckluftzufuhr getrennt sein. Dadurch wird ein ungewolltes Einschalten des Geräts bei der Montage/Demontage ausgeschlossen.
- Vor dem Einschalten des Geräts stellen Sie sicher, dass die Einsätze bzw. Zubehörteile richtig auf dem rechtwinkligen Übergang (Pos. 1) fixiert sind. Mit diesem Gerät dürfen nur qualitätvolle Schlageinsätze und Zubehörteile verwendet werden; der Gebrauch von Einsätzen bzw. Zubehörteilen, die für manuelle Geräte vorgesehen sind, ist gefährlich. Nach der Montage des Einsatzes bzw. des Zubehörteiles darf das Gerät nie leer laufen, entfernt vom Werkstück. Der Einsatz kann sich lösen und Sachschaden bzw. Verletzungen verursachen.
- Prüfen Sie den Luftdruck und stellen Sie ggf. diesen so ein, damit das Gerät mit dem richtigen Druck und den geeigneten Drehmoment arbeiten könnte. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressorreglers bzw. eines separat montierten Druckreglers, und die Regelung des Drehmoments erfolgt mit der Drehmomentsteuerung (Pos. 2). Die technischen Daten des Werkzeugs beziehen sich auf dem Betrieb bei einem Druck von 6,2 bar.
- Das Gerät immer mit großer Vorsicht betrieben. Durch Fehlbedienung oder zweckentfremdete Verwendung können die inneren Teile bzw. das Gehäuse des Geräts beschädigt werden. Dadurch wird die Arbeitsleistung und der Wert des Werkzeugs vermindert.

Wartung Die Ölung ist von wesentlicher Bedeutung, weil dadurch der Schall- und Vibrationspegel niedrig gehalten wird. Wenn das Werkzeug kontinuierlich gebraucht wird, muss es mindestens zweimal jährlich gereinigt und geprüft werden.

Pos.

1. Commande carrée
2. Contrôle pour couples/rotation
3. Déclenchement
4. Ouverture de sortie d'air
5. Entrée d'air pivotante



Français

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Commande carrée	pouce	1/2	3/8"
Capacité de boulon	mm	M8-M16	M6-M12
Vitesse libre	T.p.m.	8000	8000
Couple (3 étapes)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Couple (3 étapes)	Pied-livre	150/250/380	145 / 190 / 270
Couple renversé max.	Nm	680	515
Couple renversé max.	Pied-livre	500	380
Mécanisme du marteau	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Niveau sonore (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibration (ISO 28927-2)	m/s ²	<7,5	<8,6
Taille de tuyau minimum	pouce	3/8	3/8"
Entrée d'air	G	1/4	1/4"
Consommation d'air à 100% int.*	l/min	958	677
Consommation d'air à 15% int.*	l/min	144	102
Consommation d'air à 100% int.*	m ³ /h	16	11,28
Consommation d'air à 15% int.*	m ³ /h	2,4	1,69
Poids	kg	1,3	1,34

* à 6,2 bars

Description

Clé à chocs compacte et de petites dimensions, permettant de travailler dans des espaces confinés. Moteur à efficacité énergétique élevée, pour performances maximales et grande longévité. Commande simple par boutons pour marche avant et arrière, couples de serrage réglables sur trois différentes positions (Rep. 2). 26201-0101 est équipé d'une embase carrée (Rep. 1). Modèle à poignée de pistolet avec sortie d'air par la poignée (Rep. 4). Équipé d'un serrage continu (Rep. 3).

Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre le soin de sa sécurité et sécurité aux autres. Toujours utiliser l'équipement de la protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.

Ne pas oublier !

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériels.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les mains froides ou mouillées ou s'il fume.
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

Information importante

Les outils doivent être lubrifiés. Avant l'emploi lubrifiez AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) toujours l'outil avec quelques gouttes d'huile prévue pour l'usage des outils pneumatiques, en les laissant tomber dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, un système de lubrification pneumatique (Luna 20571-0106) devrait être employé, réglé sur deux gouttes par minute environ. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période, il faut le lubrifier avant son stockage, afin de réduire les risques de corrosion.

Attention! Employez seulement de l'huile prévue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles peut avoir comme conséquence un "groupement" d'huile et la réduction des capacités de mouvement de la machine. Cela peut entraîner une réduction de l'efficacité de travail.

Les fuites doivent être évitées

Évitez les fuites dans le système de circulation d'air. Utilisez toujours une bande de cachetage au point où la fiche est reliée à l'outil. Faites attention à ce que les tuyaux et les colliers de la conduite soient en bon état.

L'air comprimé doit être sec

En tant que décapant et nettoyant, plus l'air comprimé est sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de s'en assurer, nous recommandons l'utilisation d'un filtre à air Luna, qui enlève l'eau de l'air comprimé, réduisant en conséquence des dommages éventuels causés à l'outil et des connections provoquées par la corrosion. Rappelez-vous d'enlever du réservoir du compresseur et du circuit d'alimentation en air comprimé l'éventuel résidu de condensation avant chaque jour d'utilisation.

Instructions

- Sous aucun prétexte un tournevis ou un mandrin défectueux ne doit être employé, car cela peut entraîner des blessures et des pertes matérielles
- Démantelez la fiche en plastique de l'entrée d'air (Pos.5) et montez une fiche avec un exutoire externe de 1/4.
- Pendant l'assemblage ou le démantèlement des douilles ou des accessoires, la machine doit toujours être déconnectée de l'arrivée d'air comprimé. Cela vous évitera de mettre involontairement la machine en route (Pos.3) ce qui pourrait causer des dommages.
- Assurez vous qu'avant la mise en marche de l'outil, la douille et les accessoires soient correctement fixés dans la commande carrée (Pos.1). Seules des douilles de serrage de la qualité requise devraient être utilisées avec ces machines. L'utilisation de douilles et d'accessoire prévus pour un usage manuel peut être dangereuse. Après l'assemblage de la douille ou de l'accessoire, la machine ne doit pas fonctionner à vide, éloignée du matériel en fonction. La douille ou l'accessoire peut se détacher de la machine et entraîner des blessures ou des pertes matérielles.
- Vérifiez la pression de l'air et, au besoin, ajustez la de sorte que la machine fonctionne avec la pression et le couple exigés. L'ajustement de la pression s'effectue au moyen du compresseur ou d'un régulateur de pression installé séparément et l'ajustement du couple est effectué au moyen du régulateur de vitesse (Pos.2). L'outil est spécifiquement adapté à un de pression de 6,2 barres.
- Faites toujours attention à l'utilisation de la machine. Une attitude négligente envers l'outil peut entraîner des dommages internes ainsi que des dommages à la coque. Elle peut avoir comme conséquence la réduction de l'efficacité de l'outil ainsi qu'une perte de sa valeur.

Entretien: La lubrification est essentielle car elle assure un bas niveau de bruit et de vibration. En cas d'utilisation continue, l'outil devrait être nettoyé et vérifié au moins 2 fois par an.

Pos.

1. Vierkante aandrijving
2. Bedieningsknop voor draaimoment/rotatie
3. Trekker
4. Luchtuitlaatopening
5. Draaiende luchtinlaat

**Netherlands**

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Vierkante aandrijving	inch	1/2	3/8"
Boutcapaciteit	mm	M8-M16	M6-M12
Vrije snelheid	r/min	8000	8000
Draaimoment (3 stappen)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Draaimoment (3 stappen)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Max. tegenkoppel	Nm	680	515
Max. tegenkoppel	ft-lb	500	380
Hamermechanisme	type	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Geluidsniveau (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Trilling (ISO 28927-2)	m/s ²	<7,5	<8,6
Min. slangafmetingen	inch	3/8	3/8"
Luchtinlaat	inch	1/4	1/4"
Luchtverbruik bij 100% int.*	l/min	958	677
Luchtverbruik bij 15% int.*	l/min	144	102
Luchtverbruik bij 100% int.*	l/s	16	11,28
Luchtverbruik bij 15% int.*	l/s	2,4	1,69
Gewicht	kg	1,3	1,34

* Bij 6,2 bar

Beschrijving

Kleine, compacte slagmoersleutel voor toepassing in beperkte ruimtes. Energie-efficiënte motor voor optimale prestaties en een lange levensduur. Eenvoudige verstelling voor vooruit/achteruit, 3-voudig verstelbaar aanhaalmoment (nr. 2). 26201-0101 is voorzien van een vierkantaandrijving (nr. 1). Pistoolmodel met luchtuitlaat in de handgreep (nr. 4). Voorzien van traploos verstelbare trekker (nr. 3)

Veiligheidsrisico's

- De gebruiker van de machine moet altijd voor zijn eigen veiligheid en de veiligheid van anderen zorgen. Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichtsscherm of ademhalingstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.

Goed onthouden!

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.
- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

Belangrijke informatie

Werktuigen moeten gesmeerd worden

Smeer het werktuig steeds voor het gebruik met enkele druppels olie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), die geschikt is voor het gebruik bij pneumatische werktuigen. Druppel die olie in de luchtinlaatopening van het werktuig. In geval van ononderbroken werking moet er een pneumatisch smeringsysteem (Luna 20571-0106) worden gebruikt dat is ingesteld op circa twee druppels per minuut. Wanneer het werktuig gedurende langere tijd niet meer wordt gebruikt, is het nodig er enkele druppels olie in te druppelen om het risico van corrosie te verminderen.

Opgelet! Gebruik enkel olie die bedoeld is voor pneumatische werktuigen, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Het gebruik van andere oliesoorten kan resulteren in "klonteren" van de olie en in een verminderde bewegingsmogelijkheid van de machine. Dit kan een verminderde werkefficiëntie tot gevolg hebben.

Lekken moeten worden vermeden

Vermijd lekken in het luchtcirculatiesysteem Gebruik steeds een draadafdichtingstape op de plaats waar de pijp is aangesloten op het werktuig. Zorg ervoor dat de slangen en de bevestigingsklemmen voor de slangen in goede staat zijn.

De perslucht moet droog zijn

Hoe schoner en droger de perslucht, hoe langer de levensduur van het werktuig. Om dit te verzekeren, raden we het gebruik van een luchtfilter van Luna aan, die het water uit de perslucht verwijdert. Dit reduceert immers eventuele door corrosie veroorzaakte schade aan het werktuig en aan de aansluitingen. Denk eraan om eventueel watercondensaat uit de compressor en uit het toevoersysteem van perslucht te verwijderen voor het begin van elke werkdag.

Richtlijnen

- Er mag in geen geval een defecte schroevendraaier of defecte spankoppen worden gebruikt, daar dit kwetsuren en materiaalschade tot gevolg kan hebben.
- Verwijder de plastic plug uit de luchtinlaatopening (Pos. 5) en sluit een plug met 1/4" externe draad aan.
- Tijdens het monteren of verwijderen van slagdoppen en accessoires moet de machine altijd afgekoppeld zijn van de toevoer van perslucht. Hierdoor vermijdt u dat het werktuig per ongeluk wordt gestart bij het verwisselen van doppen/accessoires.
- Zorg ervoor dat, voordat u het werktuig aanschakelt, een geschikte slagdop goed vastzit op de vierkante aandrijving (Pos. 1). Gebruik enkel slagdoppen en accessoires van goede kwaliteit; het gebruik van doppen en accessoires die bedoeld zijn voor handmatige bediening is gevaarlijk. Nadat de dop of het accessoire is gemonteerd, mag het werktuig niet worden bediend wanneer het onbelast draait weg van het werkmateriaal. De dop/het accessoire kan loskomen van het werktuig, wat kan leiden tot kwetsuren of materiaalschade.
- Controleer de luchtdruk en pas die zo nodig aan, zodat het werktuig werkt met de vereiste druk en het vereiste draaimoment. De druk wordt aangepast met de compressor of afzonderlijk geïnstalleerde drukregelaar en het draaimoment wordt aangepast met de bedieningsknop voor het draaimoment (Pos. 2). De specificatie van het werktuig voldoet aan een druk van 6,2 bar.
- Wees steeds voorzichtig wanneer u het werktuig gebruikt. Als u het werktuig verkeerd gebruikt, kan dit leiden tot beschadiging van de inwendige onderdelen en de behuizing. Dit kan leiden tot een vermindering van de efficiëntie van het werktuig, dat daardoor zijn waarde kan verliezen.

Onderhoud: Smering is essentieel daar dit zorgt voor minder lawaai en trillingen. Bij ononderbroken gebruik van het werktuig, moet het ten minste 2 maal per jaar worden gecontroleerd en schoongemaakt.

Pos.

1. Quadro di azionamento
2. Regolatore coppia/rotazione
3. Grilletto
4. Foro uscita aria
5. Girevole raccordo ingresso aria



Italiano

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Quadro di azionamento	inch	1/2	3/8"
Bulloni da avvitare	mm	M8-M16	M6-M12
Velocità a vuoto	rpm	8000	8000
Coppia (3 gradi)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Coppia (3 gradi)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Max. coppia inversa	Nm	680	515
Max. coppia inversa	ft-lb	500	380
Meccanismo ad impatto	tipo	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Pressione sonora (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibrazione (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Min. dimensione tubo flessibile	tum	3/8	3/8"
Ingresso aria	G	1/4	1/4"
Consumo aria all'int. 100%*	l/min	958	677
Consumo aria all'int. 15%*	l/min	144	102
Consumo aria all'int. 100%*	l/s	16	11,28
Consumo aria all'int. 15%*	l/s	2,4	1,69
Peso	kg	1,3	1,34

* a 6.2 bar

Istruzioni

Serradadi piccolo e compatto ideale per i lavori negli spazi stretti. Motore ad alta efficienza energetica per prestazioni ottimali e lunga durata. Pratico pulsante di selezione avanti/indietro. Coppie di serraggio impostabili in 3 passi (Pos. 2). L'utensile 26201-0101 è dotato di attacco quadrato (Pos. 1). Modello a pistola con uscita dell'aria presso l'impugnatura (Pos. 4). Dotato di accelerazione continua (Pos. 3).

Pericoli residui

- L'utente del trapano deve operare salvaguardando la propria e altrui sicurezza. È obbligatorio utilizzare adeguati individuali mezzi di protezione adatti alla situazione.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.

Importante!

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.
- Mani fredde o bagnate, fumo e raffreddore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

Informazione importante

Lo strumento deve essere lubrificato

Prima di usarlo è consigliabile iniettare nel foro di ingresso aria qualche goccia di olio AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) per gli attrezzi pneumatici. Lavoro continuo con lo strumento richiede installazione di una sistema lubrificazione circuiti pneumatici (Luna 20571-0106), regolata ad emettere circa due gocce di olio al minuto. Se lo strumento deve essere tenuto senza uso per un lungo periodo, prima di stoccarlo è necessario, per ridurre il rischio di corrosione, iniettare alcune gocce di olio.

Attenzione! Usare solo olio per gli strumenti pneumatici. Uso dei olii diversi può risultare in formazione dei grumi di olio con riduzione della mobilità dei parti rotanti dello strumento e conseguente perdita della sua efficienza operativa.

Evitare perdite

Evitare perdite nel circuito pneumatico dello strumento. Usare nastro di guarnizione per raccordo connessione aria. Tenere il tubo flessibile e fascette in buono stato manutentivo.

Aria compressa deve essere secca

Più secca e più pulita sarà l'aria compressa, più durevole sarà il vostro strumento. Per ridurre eventuali danni allo strumento e le connessioni, causati dalla corrosione, consigliamo utilizzare il filtro per separare la condensa dall'aria. Non dimenticate scaricare la condensa dal serbatoio-polmone del compressore e dalla linea alimentazione dell'aria compressa ogni giorno prima di adoperare lo strumento.

Istruzioni

- Non usare mai cacciavite o mandrino difettosi perché possano causare ferite o danni materiali.
- Togliere il tappo di plastica dal foro ingresso aria (Pos.5) e connettere filettato esternamente raccordo 1/4".
- Prima di mettere o togliere la bussola ad impatto/accessori sempre scollegare lo strumento dall'aria compressa. Osservanza di questa semplice regola vi protegge dal casuale messa dello strumento in rotazione durante il cambio bussole/attrezzi.
- Prima di adoperare dello strumento accertarsi che corrispondente bussola ad impatto è solidamente fissata al quadro di azionamento (Pos.1). È ammesso utilizzare con questo strumento solo bussole ad impatto ed accessori di qualità. È pericoloso usare bussole o accessori progettati per le operazioni manuali. È sconsigliato far girare lo strumento a vuoto lontano dal oggetto da lavorare dopo aver fissato la bussola o attrezzo. La bussola/accessore possa allentarsi dallo strumento e provocare infortuni o danni materiali..
- Verificare la pressione dell'aria e aggiustarla se necessario in modo tale, che lo strumento opera con la pressione richiesta e ritorna la coppia nominale. La pressione si aggiustano con il regolatore del compressore oppure con un regolatore installato a parte. La coppia si aggiustano con il regolatore della coppia (Pos.2). Specifiche tecniche dell'avvitatrice sono riferite alla pressione di aria compressa pari a 6,2 bar.
- Usare lo strumento con cautela. Uso improprio ed abuso dello strumento possano causare rotture ai parti interni dello strumento ed il suo corpo. Tali rotture possano ridurre l'efficienza dello strumento che perderà il suo valore.

Manutenzione: lubrificazione è una operazione essenziale per assicurare basso livello di rumore e di vibrazioni. Se lo strumento va utilizzato continuamente sarebbe indispensabile effettuare la sua pulizia e verifica almeno due volte all'anno.

Pos.

1. Eje cuadrado
2. Controle para torque/rotaciones
3. Gatillo
4. Abertura de salida de aire
5. Entrada de aire giratoria



Espanõl

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Eje cuadrado	pulg.	1/2	3/8"
Capacidad del mandril	mm	M8-M16	M6-M12
Velocidad libre	rpm	8000	8000
Torque (3 posiciones)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Torque (3 posiciones)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Torque máx. de reverso	Nm	680	515
Torque máx. de reverso	ft-lb	500	380
Mecanismo de lo martillo	tipo	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Nivel de sonido (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibración (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Tamaño mínimo de la manguera	pulg.	3/8	3/8"
Entrada de aire	pulg.	1/4	1/4"
Consumo de aire a 100% int.*	l/min	958	677
Consumo de aire a 15% int.*	l/min	144	102
Consumo de aire a 100% int.*	cmf	16	11,28
Consumo de aire a 15% int.*	cmf	2,4	1,69
Peso	kg	1,3	1,34

* A 6.2 bar

Descripción

Aprieta tuercas pequeño y compacto, adecuado para trabajar en espacios reducidos. Motor eficiente en energía para rendimiento máximo y larga vida útil. Manejo sencillo de botones de inversión de dirección y pares de apriete ajustables en tres posiciones diferentes (pos. 2). 26201-0101 tiene fijación cuadrangular (pos. 1). Modelo tipo pistola con salida de aire por la empuñadura (pos. 4). Aceleración progresiva (pos. 3).

Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea disminuido el riesgo con relación a los objetos que pueden se desprender, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser perjudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascarás de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incomodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.

Recordatorio

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas. Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.
- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el riesgo de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea disminuido el riesgo de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

Información importante

Maquinas deben ser lubricadas

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática debe ser usado (Luna 20571-0106), ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Use solamente aceite que es designado para herramientas neumáticas como especificado en las instrucciones de uso. El uso de otros aceites puede resultar en “aglomeración” del aceite y reducir la eficiencia y capacidad de trabajo de la maquina.

Escapes deben ser evitados

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre use una cinta aislante en el punto de conexión de la manguera con la maquina. Asegure-se que la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

El aire comprimido debe estar seco

Cuanto mas limpio y seco el aire comprimido, mas grande será la vida útil de la maquina. Para garantizar esto, recomendamos lo uso de filtros de aire Luna, que remueven agua del aire comprimido, que va reducir lo riesgo de daños a la maquina y a las conexiones de aire. Recuerde-se de remover residuos de condensación del compresor y del sistema de abastecimiento de aire comprimido antes de iniciar cada día de trabajo.

Instrucciones

- En ninguna circunstancia use una herramienta de impactos u soquetes dañados para evitar lesiones y daños materiales.
- La tapa de plástico debe ser removida de la abertura de entrada de aire (Pos.5) y una conexión para mangueras con rosca externa de 1/4” debe ser atornillada.
- Durante la montaje o desmontaje de los soquetes, la herramienta de impactos siempre debe estar desconectada de la alimentación de aire comprimido. Esto es una garantía contra accionamiento accidental de la maquina durante lo cambio de soquetes/accesorios.
- Antes de ligar la maquina certifique-se que un soquete de impactos apropiado es correctamente preso en el eje cuadrado (Pos.1). Solamente use soquetes o accesorios de buena cualidad con esta maquina, lo uso de soquetes y accesorios para herramientas manuales puede ser peligroso. Después de prender los soquetes o accesorios en la maquina, no la funcione en posición libre y quitada de la pieza de trabajo. Lo soquete/accesorio puede escapar y causar lesiones o daños materiales.
- Verifique la presión de aire y si necesario ajuste para que la maquina pueda funcionar con la presión y torque necesarios. El ajuste de presión puede ser hecho con lo uso de un compresor o con un regulador de presión instalado separadamente y lo ajuste del torque es hecho con el controle de torque (Pos. 2). La especificación de la herramienta es para una presión de 6.2 bares.
- Siempre sea cuidadoso cuando usar la herramienta de impactos. Lo uso no adecuado o abuso de la maquina puede causar daños a partes internas o al cuerpo. Esto puede resultar en la reducción de la eficiencia y la maquina puede perder su valor.

Manutención: Lubricación es esencial y garante un ruido y nivel de vibración más pequeño. En caso de uso continuo, esta debe ser limpia y verificada no menos que dos veces al año.

Pos.

1. Haste quadrada
2. Controle para torque/rotação
3. Gatilho
4. Abertura de saída de ar
5. Entrada de ar giratória



Português

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Haste quadrada	poleg.	1/2	3/8"
Capacidade da cavilha	mm	M8-M16	M6-M12
Velocidade livre	rpm	8000	8000
Torque (3 posições)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Torque (3 posições)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Torque máx. de reverso	Nm	680	515
Torque máx. de reverso	ft-lb	500	380
Mecanismo do martelo	tipo	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Nível de ruído (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Vibração (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Tamanho mínimo da mangueira	poleg.	3/8	3/8"
Entrada de ar	poleg.	1/4	1/4"
Consumo de ar a 100% int.*	l/min	958	677
Consumo de ar a 15% int.*	l/min	144	102
Consumo de ar a 100% int.*	cfm	16	11,28
Consumo de ar a 15% int.*	cfm	2,4	1,69
Peso	kg	1,3	1,34

* A 6.2 bar

Descrição

Uma chave de parcas pequena e compacta, perfeita para trabalhar em espaços limitados. Motor com eficácia energética, para maximizar a performance e prolongar a vida útil. Botões de operação fáceis, para a frente e para trás, o binário de aperto é ajustável em três posições diferentes (Pos. 2). A 26201-0101 está equipada com uma fixação com quatro cantos (Pos. 1). Modelo com pega de pistola com saída de ar através da pega (Pos. 4). Equipada com arrancador contínuo (Pos. 3)

Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faíscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, máscaras de proteção para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonômica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.

Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte moveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.
- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessária. Se possível o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuído o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

Informação importante

As ferramentas devem ser lubrificadas

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho contínuo, um sistema de lubrificação pneumática deve ser usado (Luna 20571-0106), ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo período de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Use somente óleo que é designado para ferramentas pneumáticas como especificado nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e reduzir a eficiência e capacidade de trabalho da máquina.

Vasamentos devem ser evitados

Evite vasamentos no sistema de circulação de ar. Sempre use uma fita isolante no ponto de conexão da mangueira com a máquina. Assegure-se que a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

O ar comprimido deve estar seco

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, maior será a vida útil da máquina. Para garantir isto, recomendamos o uso de filtros de ar Luna, que removem água do ar comprimido, reduzindo o risco de eventuais danos à máquina e às conexões causados pela corrosão. Lembre-se de remover resíduos de condensação do compressor e do sistema de abastecimento de ar comprimido antes de iniciar cada dia de trabalho.

Instruções

- Em nenhuma circunstância uma máquina ou pontas/acessórios com defeito devem ser usados pois podem causar ferimentos ou danos materiais.
- Remova a tampa de plástico da abertura de entrada de ar (pos. 5) e monte uma conexão com rosca externa de 1/4".
- Durante a montagem ou remoção dos soquetes ou acessórios, a máquina deve sempre estar desconectada da fonte de ar comprimido. Isto ajudará na sua segurança própria contra acionamento acidental da máquina durante a troca dos soquetes/acessórios.
- Antes de ligar a máquina certifique-se que os soquetes de impacto ou acessórios estão fixados seguramente na ponta quadrada (pos. 1). Somente soquetes de impacto e acessórios de boa qualidade devem ser usados com esta máquina, o uso de soquetes ou acessórios previstos para trabalhos manuais é perigoso. Após montar os soquetes ou acessórios, a máquina não deve ser funcionada sem carga em direção oposta ao material de trabalho. O soquete/acessório pode se soltar da máquina e causar ferimentos ou danos materiais.
- Verifique a pressão do ar, se necessário, ajuste para que a ferramenta funcione com a pressão e binário necessários. O compressor ou um regulador de pressão instalado separadamente executa os ajustes de pressão e o ajuste do binário é feito pelo controle do binário (pos. 2). A especificação da ferramenta corresponde a 6.2 bares de pressão.
- Sempre seja cuidadoso quando usar a máquina. Uma atitude negligente para com a ferramenta pode causar danos nas partes internas e quebra da ferramenta. Isto pode resultar na redução da eficiência da ferramenta e esta pode perder sua capacidade.

Manutenção: Lubrificação é essencial e garante um menor ruído e nível de vibração. Em caso de uso contínuo, esta deve ser limpa e verificada ao menos duas vezes ao ano.

Θέση

1. Τετράγωνο στέλεχος κίνησης
2. Χειριστήριο ροπής/περιστροφής
3. Σκανδάλη
4. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
5. Περιστρεφόμενη είσοδος αέρα



Ελληνικά

Art.nr.		26201-0101	26201-0085
Luna		MINI AIW 1/2"	MINI AIW 3/8"
Τετράγωνο στέλεχος κίνησης	ίντσες	1/2	3/8"
Διαμέτρημα μπουλονιού	mm	M8-M16	M6-M12
Ταχύτητα ελεύθερης ροής	rpm	8000	8000
Ροπή (3 βήματα)	Nm	205/340/515	197 / 258 / 366
Ροπή (3 βήματα)	ft-lb	150/250/380	145 / 190 / 270
Μέγιστη αντίστροφη ροπή	Nm	680	515
Μέγιστη αντίστροφη ροπή	ft-lb	500	380
Μηχανισμός σφυριού	typ	Jumbo Hammer	Jumbo Hammer
Ηχητική στάθμη (EN ISO 15744)	dB (A)	102	102
Κραδασμοί (ISO 28927-2)	m/s ²	<7.5	<8,6
Ελάχιστο μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα	ίντσες	3/8	3/8"
Είσοδος αέρα	ίντσες	1/4	1/4"
Κατανάλωση αέρος στα 100% int*	l/min	958	677
Κατανάλωση αέρος στα 15% int*	l/min	144	102
Κατανάλωση αέρος στα 100% int*	cfm	16	11,28
Κατανάλωση αέρος στα 15% int*	cfm	2,4	1,69
Βάρος	kg	1,3	1,34

* στα 6.2 bar

Περιγραφή

Μικρό και συμπαγές κρουστικό κλειδί, ιδανικό για την εκτέλεση εργασιών σε περιορισμένους χώρους. Ενεργειακά αποδοτικό μοτέρ για βέλτιστη απόδοση και μεγάλη διάρκεια ζωής. Ενεργοποίηση με το πάτημα ενός κουμπιού για περιστροφή προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, ενώ η ροπή σύσφιξης μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις (σημ. 2). Το 26201-0101 είναι εξοπλισμένο με καρέ οδηγό (σημ.1). Πιστολοειδές μοντέλο με εξαγωγή μέσω της χειρολαβής (σημ. 4). Εξοπλισμένο με ρυθμιζόμενη σκανδάλη (σημ. 3).

Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από πριονίδι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανημάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις.

Υπενθυμίσεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχάνημα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίξτε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση. Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.

Σημαντική πληροφορία

Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται.

Πριν κάθε χρήση να λιπαίνετε πάντα το εργαλείο, ρίχνοντας στο AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) στόμιο εισαγωγής αέρος λίγες σταγόνες λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία. Σε περίπτωση συνεχούς εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό σύστημα λίπανσης (Luna 20571-0106), προσαρμοσμένο σε περίπου δύο σταγόνες στο λεπτό. Εάν δεν γίνεται χρήση του εργαλείου για μια μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν το αποθηκεύετε να ρίξετε μερικές σταγόνες λάδι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος φθοράς. Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

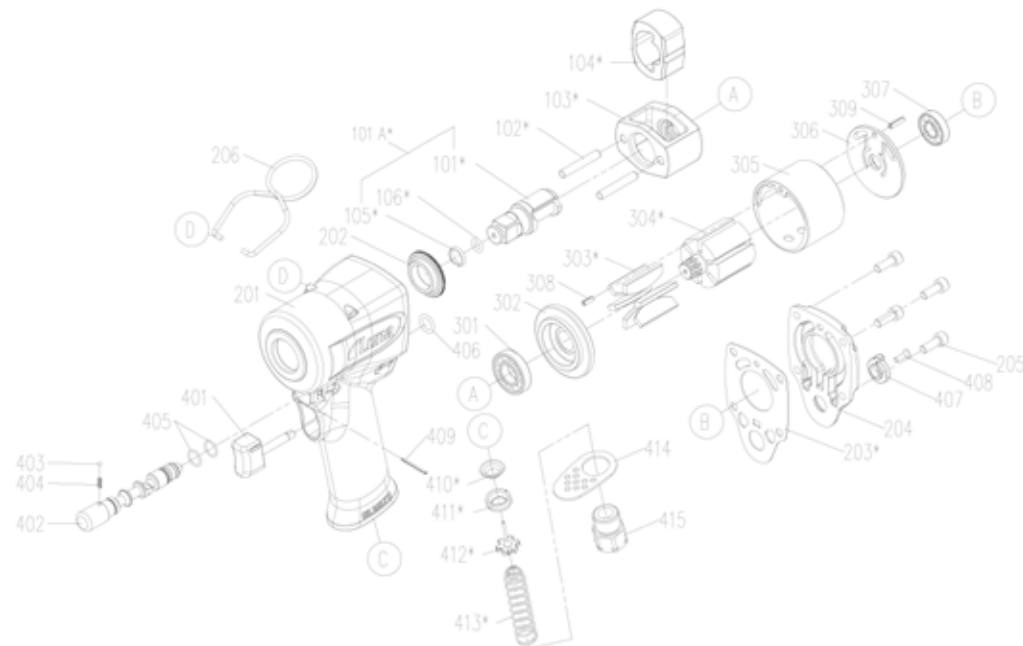
Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται.

Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφιγκτήρες στερέωσης σωλήνα.

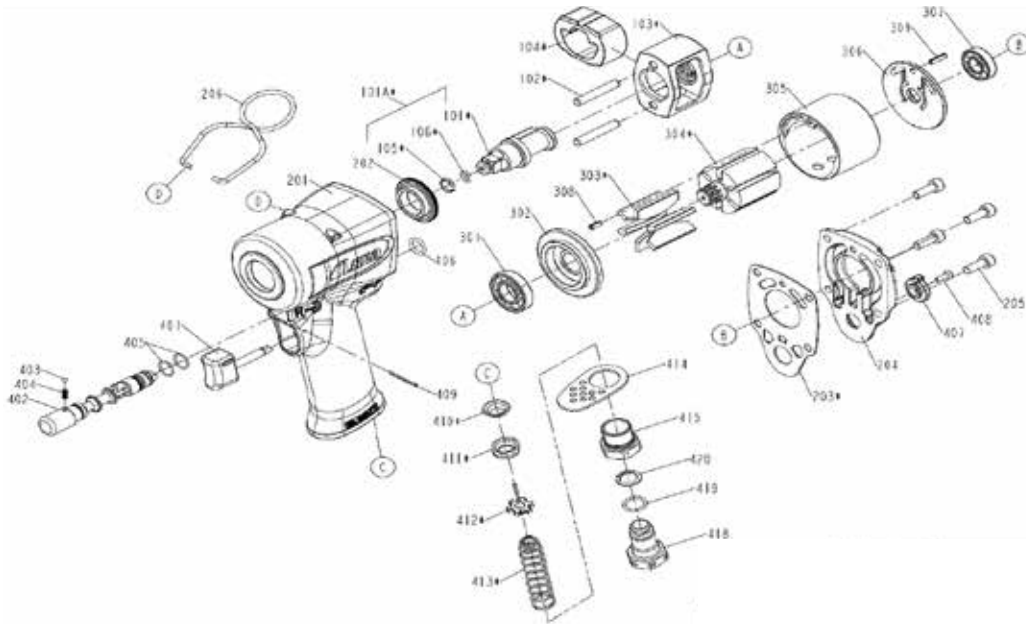
Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός.

Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνηστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απμακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπυκνωμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

26201-0101



ITEM	PARTS NO	PARTS NAME	ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
101	1230D-0320001-1	ANVIL	307	2041200-00111-0	BEARING
101A	12227-0320001-1	ANVIL UNIT,101+105+106	308	2040400-05040-0	SPRING PIN
102	1230B-0320001-1	HAMMER PIN	309	2040400-05060-0	SPRING PIN
103	1230E-0320001-1	HAMMER FRAME	401	12225-0321901-1	TRIGGER UNIT
104	1230C-0320001-1	HAMMER	402	1230L-0324701-1	REVERSE VALVE
105	2040306-00010-0	SOCKET RETAINER	403	2040800-05020-0	BALL
106	2041100-01070-0	O - RING	404	1230J-0320001-1	POSITIONING SPRING
201	12201-032F701-1	HOUSING	405	2041109-01030-0	O - RING
202	1230K-0320005-1	HAMMER CASE BUSHING	406	2041105-01010-0	O - RING
203	12341-0320001-1	PACKING	407	1230L-0321901-1	SPRING A
204	12394-032A102-1	REAR COVER	408	2040103-01010-0	FLAT HD.SCREW
205	2040101-03060-2	HEX.SOC.HD.BOLT	409	2040400-02110-0	SPRING PIN
206	12381-0200001-1	SPRING RETAINER	410	1230K-0074705-1	SEAL BUSHING
301	2041200-00121-0	BEARING	411	12319-0070006-1	SEAL
302	12312-0070012-1	FRONT BEARING PLATE	412	12226-0071101-1	TIP VALVE
303	12314-0070012-1	BLADES	413	12308-0150001-1	SPRING
304	12313-0070014-1	ROTOR	414	12346-0134702-1	DEFLECTOR
305	12315-0070023-1	CYLINDER	415	12309-0014702-2	AIR INLET
306	12316-0070009-1	REAR END PLATE			



ITEM	PARTS NO	PARTS NAME	ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
101	1230D-0330003-1	ANVIL UNIT	307	2041200-00111-0	BEARING
101A	12227-0330003-1	ANVIL UNIT	308	2040400-05040-0	SPRING PIN
102	1230B-0320001-1	HAMMER PIN	309	2040400-05060-0	SPRING PIN
103	1230E-0320001-1	HAMMER FRAME	401	12225-0321901-1	TRIGGER UNIT
104	1230C-0320001-1	HAMMER	402	1230L-0334701-1	REVERSE VALVE
105	2040306-00031-0	SOCKET RETAINER	403	2040800-05020-0	BALL
106	2041109-01240-0	O - RING	404	1230J-0320001-1	POSITIONING SPRING
201	12201-032F701-1	HOUSING	405	2041109-01030-0	O - RING
202	1230K-0320005-1	HAMMER CASE BUSHING	406	2041105-01010-0	O - RING
203	12341-0320001-1	PACKING	407	1230L-0321901-1	SPRING A
204	12394-032A102-1	REAR COVER	408	2040103-01010-0	FLAT HD.SCREW
205	2040101-03060-2	HEX.SOC.HD.BOLT	409	2040400-02100-0	SPRING PIN
206	12381-0200001-1	SPRING RETAINER	410	1230K-0074705-1	SEAL BUSHING
301	2041200-00121-0	BEARING	411	12319-0070006-1	SEAL
302	12312-0070012-1	FRONT BEARING PLATE	412	12226-0071101-1	TIP VALVE
303	12314-0070012-1	BLADES	413	12308-0150001-1	SPRING
304	12313-0070014-2	ROTOR	414	12346-0134702-1	DEFLECTOR
305	12315-0070023-1	CYLINDER	415	12309-0074709-1	AIR INLET
306	12316-0070009-1	REAR END PLATE	418	12309-0074713-1	AIR INLET
			419	2041102-02010-0	O - RING
			420	2040304-48010-0	EX-CONCENTRIC RING

**EG-Försäkran om överensstämmelse
EU-deklarasjon om overensstemmelse
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EF-erklæring om overensstemmelse
The EC conformity declaration**

Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel./fax / Manufacturers namn, adress, tel./fax.no
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc. / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc.
Luna Impact Wrench Mini AIW 1/2" 26201-0101 & 3/8" 26201-0085

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EU-direktiv: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä/ Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiver: / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive:
2006/42/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards:
EN ISO 12100, ISO 11148-6, ISO 15744, ISO 28927-2

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav. / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Undertegnede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav./ Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.
Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Datum / Dato / Päivämäärä / Dato / Date
 2016-09-12

Underskrift / Signature / Allekirjoitus / Underskrift / Signature

Ulf Carlsson

Namnförtydligande / Nimen selvennys / Blokbogstaver / Deciphering of the signature

Befattning / Position / Toimiasema / Stilling / Position taken

Chief Executive Officer



EG-nõuetele vastavuse kinnitus
EK atbilstības deklarācija
EK atitikimo deklaracija
Deklaracja zgodności UE
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Tootja nimi, address, telefon/ faksi number / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Ονομα, διεύθυνση, τηλ./φαξ του κατασκευαστή
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Περιγραφή του προϊόντος: μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π
Luna Impact Wrench Mini AIW 1/2" 26201-0101 & 3/8" 26201-0085

Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε:
2006/42/EC

Tootmisel on järgitud järnevaid harmoniseerivaid standardeid: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας:
EN ISO 12100, ISO 11148-6, ISO 15744, ISO 28927-2

Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Parakstītājs apliecinā, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα
Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Kuupäev / Datum / Data / Дата / Ημερομηνία
2016-09-12

Allkiri / Paraksts / Parašas
Podpis / Υπογραφή

Ulf Carlsson

Nime selgitus / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas
Odszyfrowanie podpisu / Αντιγραφή της υπογραφής

Ametikoht / Įņemamais amats / Užimamos pareigos /
Zajmowane stanowisko / Ιδιότητα

Chief Executive Officer



EG-Konformitätsbescheinigung
Déclaration de correspondance à la CE
EG-verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità CE
Declaración de conformidad de la CE
Declaração de conformidade da CE

Fax.nr des Herstellers / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax / Naam, adres, tel./fax van fabrikant / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Descripción dl producto: marca, tipo, N° de serie, etc. / Descrição do produto: marca, tipo, N° de série, etc.

Luna Impact Wrench Mini AIW 1/2" 26201-0101 & 3/8" 26201-0085

Die Herstellung erfolgt gemäß folgender EG-Richtlinie: / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE:
2006/42/EC

Die Herstellung erfolgt gemäß folgende harmonisierten Standards / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées. / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsvoorschriften voldoen / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança:
EN ISO 12100, ISO 11148-6, ISO 15744, ISO 28927-2

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Fabricación en conformidad con los siguientes padrones armonizados:
Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Dato / Date / Datum / Data / Fecha / Data
2016-09-12

Unterschrift / Signature / Handtekening
Firma / Firma / Assinatura

Ulf Carlsson

Namenverduideliching / Déchiffrement de la signature / Naam /
Lettura della firma / Transcripción de la firma / Transcrição da assinatura

Stellung / Poste occupé / Functie / Mansione /
Cargo / Cargo

Chief Executive Officer

DE	Pneumatikschlüssel
DK	Tryklufstsnøgle
EE	Löökvõti
ES	Herramienta de impactos
FI	Mutterinväännin
FR	Clé de serrage
GB	Impact Wrench
GR	Κρουστικό Δυναμόκλειδο
IT	Avvitatrice
LT	Smūginis veržliaraktis
LV	Triecienuzgriežņatslēga
NL	Slagmoersleutel
NO	Muttertrekkere
PL	Klucz udarowy
PT	Ferramenta de impactos
SE	Mutterdragare

